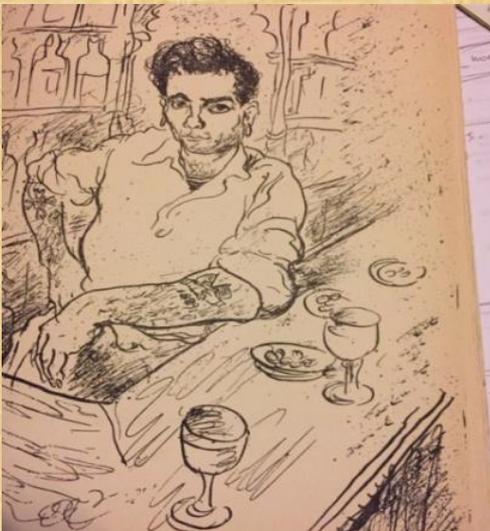
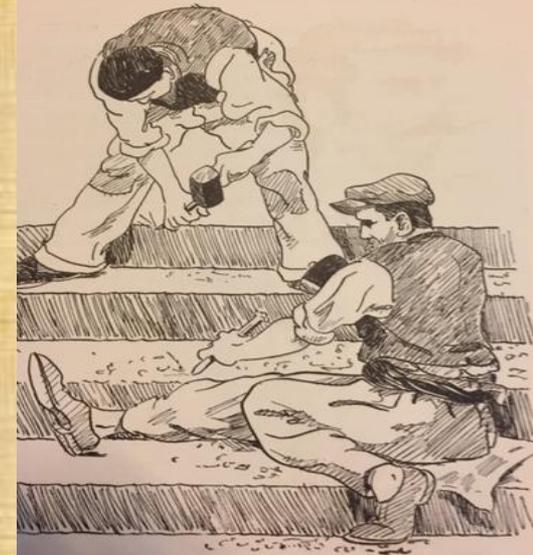


Qu'est ce qui dit ,



**A proximité de la place Soult Berg on y rencontrait:
le pêcheur napolitain,,le
volailleur kabyle,le cafetier
espagnol, le maçon,...**



e de l'école, les enfants s'ébattent au jeu de traineau. A l'entrée



**...le gendarme, le moutchou
le policier, galoufa,
le marchand d'zoubli...**



Et on y cotoyait des habitants de toutes origines



Napolitain

Mauresque (Costume d'interieur)

Cireur Arabe

Juive

Et on y cotoyait des habitants de toutes origines



Barbier Turc

Caid (chef Arabe)

Mauresque (costume de Villa)

Cadi (Juge Arabe)

Et on y cotoyait des habitants de toutes origines



Et on y cotoyait des habitants de toutes origines



Napolitaine

Nègre

Mozabite

Gltana

L'habitat de quelques immeubles de la rue Philippe fut retrouvé grâce à la sagacité de notre regretté ami Scotti

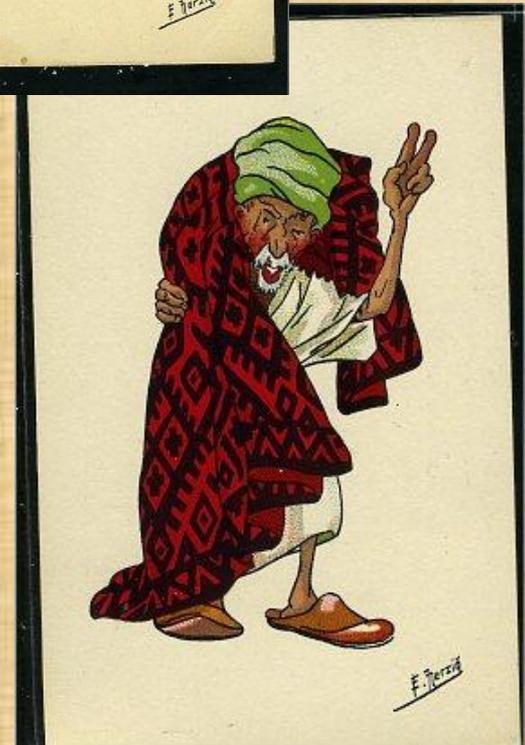
LES HABITANTS DE LA RUE PHILIPPE			ET ALENTOUR		
	nom	activité	nom	activité	
7	FONTAINE-LAROSE	TAILLEUR	VEUVE BORION		
7	PONS	BOTTIER	ESPOSITO	TAILLEUR	
7	HADJ MOUSSA BEN AMAR	EPICIER MOZABITE	ROUX	NEGOCIANT EN CRAVATES	
7	ARTIGUES	MARCHAND D'HUILES	REYES	PROPRIETAIRE	
7	THOMAS LOPEZ	EPICIER	GERARDY	SCAPHANDRIER	
8	Dc,ELIACHEF	MEDECIN	NICOLAS FERRERO	PATES ALIMENTAIRES	
8	GUENDE	IMPRIMEUR	X	PATRON DE BALANCELLES	
9	ABOUKIR	PROPRIETAIRE	ALFRED DE MUSSET	PROPRIETAIRE	
9	HADJ HAMED BEN BABA	EPICIER MOZABITE	MARDOCHEE MORALI		
9	THERESE PONS	COUTURIERE	QUINTANA	SCULPTEUR SUR BOIS	
9	OMAR BEN AMOUN	BOUCHER	ANDRE CURSACH		
9	PRUDENT	INFIRMIER	JACQUES YVORRA	PUISATIER	
10	JOANNY BOURREY	PROPRIETAIRE	YOUSSEF SERROR	BROCANTEUR	
10	CAFE DES 4 CHEMINS				
10	MADROUX	PROPRIETAIRE			
10	COMBRET	PROFESSEUR DE MUSIQUE			
10	DELAY	ETUDIANT EN PHARMACIE			

Tous ces habitants manifestent les mélanges tant d'origine que de conditions sociales et donc de langages.

Chacun y parlait une langue composite mélange d'expression espagnoles , italiennes, maltaises, portugaises et arabes. Elles se grefferont sur le français comme des arapèdes pour donner le pataouète. Ce langage composite va permettre à des humbles de pratiquer une certaine forme d'humour et de créer entre eux une certaine connivence

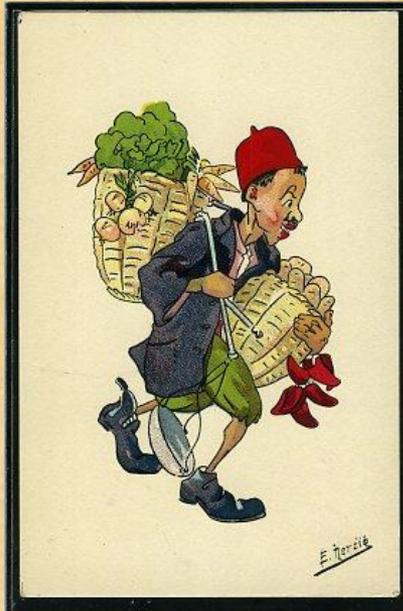
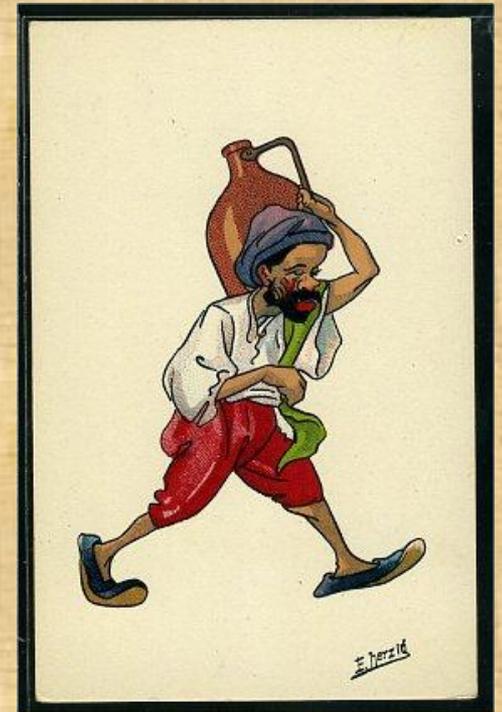


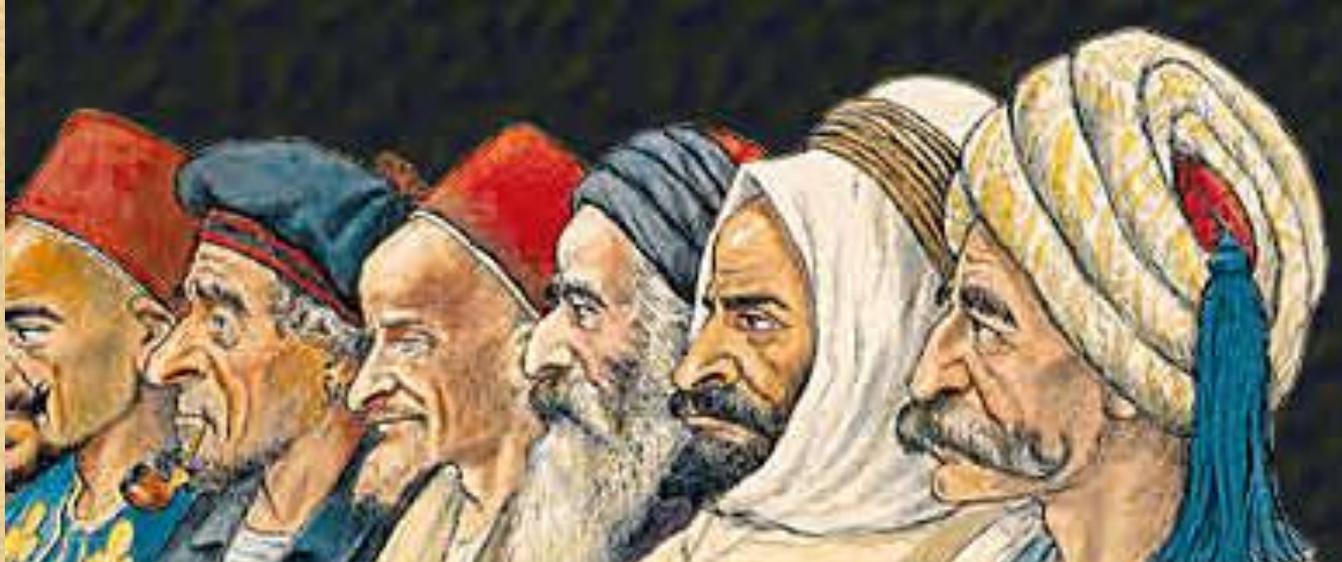
Et de toutes « professions »





**C'est ce mélange qui est différent du sabir où on ne retrouve surtout que le français dit avec une déformation par l'accent arabe
C'est Cagayous qui va nous apprendre le maniement de cette langue**

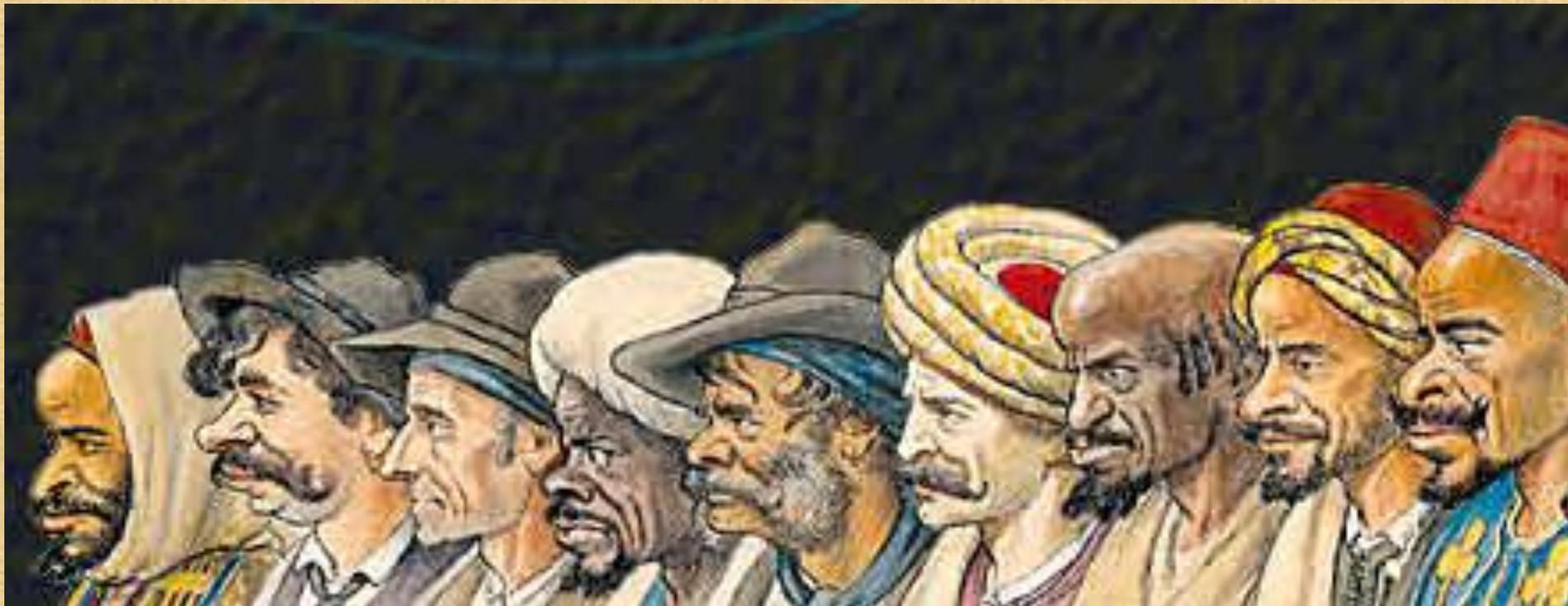




Ainsi 50 ans après notre arrivée en Algérie la population d'Alger caractérise déjà fortement , surtout dans ce quartier, le mélange des races.



« Il y avait là, écrit Louis Bertrand dans *Le Sang des races* des hommes de toutes les nations, des terrassiers piémontais, les plus bruyants de tous avec leurs faces roses de Gaulois aux longues moustaches blondes, et leurs yeux bleus. Par-ci, par-là, éclataient les tailloles multicolores des petits charretiers de la Camargue et de la vallée du Rhône qui gesticulaient entre les larges épaules des Piémontais.





Et sous les arcades de la rue Bab-el-Oued Randau décrivait:

Aux courtiers se mêlent une foule de bons drilles, madrés, retors et selon son cœur. Il y a là des négociants en vin de coupage, des ship-chandlers, des experts maritimes en difficulté, des entrepreneurs, des italiens obèses qui font dans le blé dur, un minotier qui a réussi, un alicantais fondé de pouvoir d'une banque marronne, un maltais à peau huileuse qui pratique la contrebande du tabac sur les côtes d'Espagne...

Tous déambulaient au contact des arabes, chaouiïas, kabyles ou mozabites témoins de l'ancienne Régence d'Alger.



Tous les patois sonores de la Provence et du Piémont, depuis Turin jusqu'aux Martigues, se confondaient parfois sur les mêmes lèvres. Tous se comprenaient, s'excitaient, s'énivraient de leurs propos que les Piemontais martelaient de rudes accents rauques



PATAOUETE

Notre guide sera ici CAGAYOUS personnage inventé par Gabriel ROBINET !

On va donc parler avec Cagayous cette langue nouvelle mélange d'espagnol, d'italien ,de mahonnais, d'arabe et bien sûr de français. C'est une vraie langue qui tient un peu du latin ;ne pas confondre avec le sabir. Robinet parlant de son enfant Cagayous dira qu'il est un latin d'Afrique avec un quart de colonial en plus.

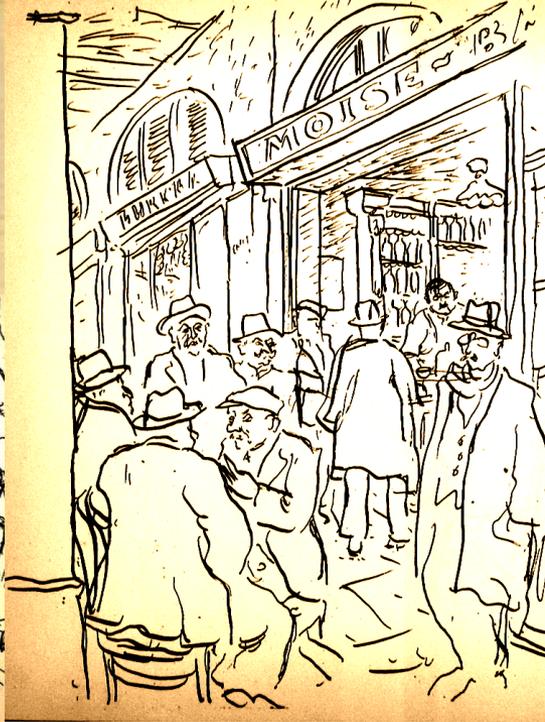
Pour Audisio c'est pas une langue écrite mais parlée à haute voix! Il pensait que Robinet qui connaissant ces compatriotes, n'avait pas mis ses personnages sur une scène de peur d'une interprétation algérienne avec abus de gestes pas toujours convenables!

Essai sémantique, sémiologique, salamalexologique et tout, pour expliquer qu'une langue pied-noir ça existe et pas qu'un peu, mais que pour bien la maîtriser, il faut aussi apprendre à tomber la veste, taper la sieste, boire l'anisette, faire le bras d'honneur, taper le bain en bas la mer... Tout un programme, quoi !

CAGAYOUS



Pour cette première aventure du « plus grand voyou d'Alger » Robinet, curieusement, signa « Cagayous, vu et mis au point : « Musette ». Elle fut publiée dans l'hebdo du dimanche « Le Turco » le 3 Mars 1895. L'immédiat succès de cette pochade incita à l'édition des épisodes suivants en brochures à deux sous.

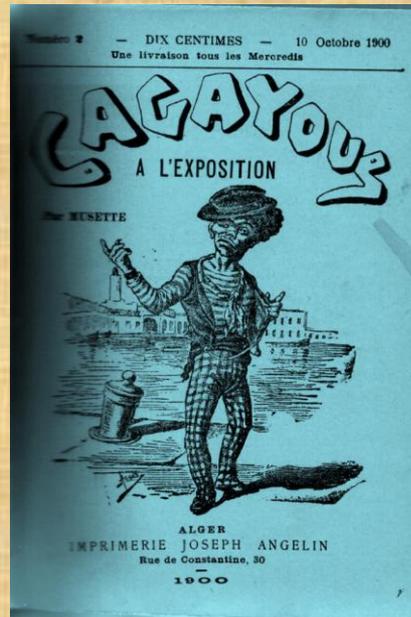
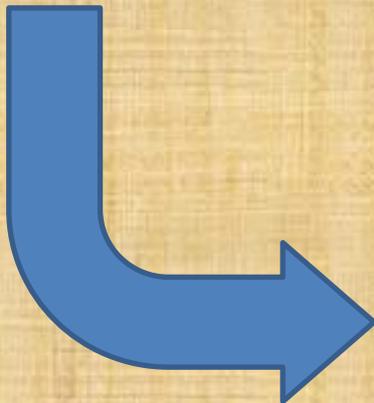


**Musette a écrit l'épopée burlesque de Cagayous en restituant le quotidien du menu peuple de Bab el Oued. Il est par excellence le fils de la cité algérienne, « c'est notre guignol algérois » dira Randau .
Jean BRUNE remarquait »C'est dans l'amalgame de ces races que Gabriel Robinet, fonctionnaire à la préfecture d'Alger, en signant Musette fait entrer Bab el Oued dans l'histoire algérienne par le truchement d'un héros fort en gueule et haut en couleurs qui s'appelait Cagayous »**

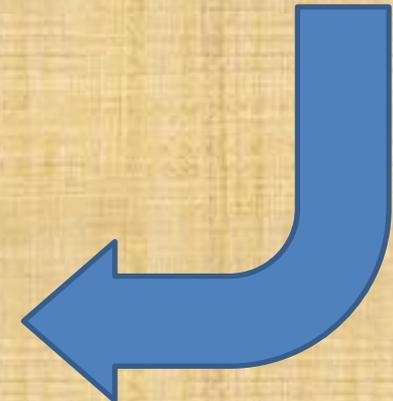
D'où vient le nom de Cagayous . Audisio (en maitre de la langue française), lui même s'est plut à gloser sur le nom curieux de Cagayous :-Il viendrait de LAGAGNOUS (chassieux en languedocien) et de CAGAR aux multiples origines (cagaioun=petit étron en provençal, caganiu=dernier né en valencien, cagagliute=blague en napolitain. Ainsi dira –t-il un chassieux est devenu un chiasseux . C'est assez rabelaisien!

Pour Arnaudies, Cagayous c'est à la fois le Pilluclo madrilène, le Oualloun napolitain, le yaouled algérien et à qui arrive d'avoir la verdeur de Panurge et l'espièglerie de Gavroche.

LAGAGNOUS

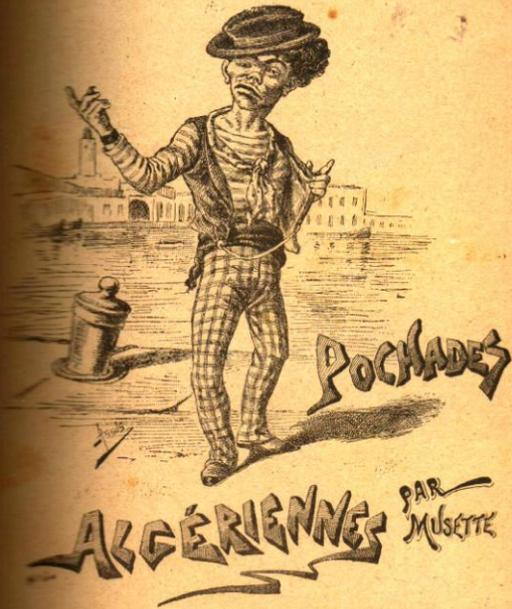


CAGAR



2^{me} Série - 2^{me} Edition

LES AMOURS DE CAGAYOUS

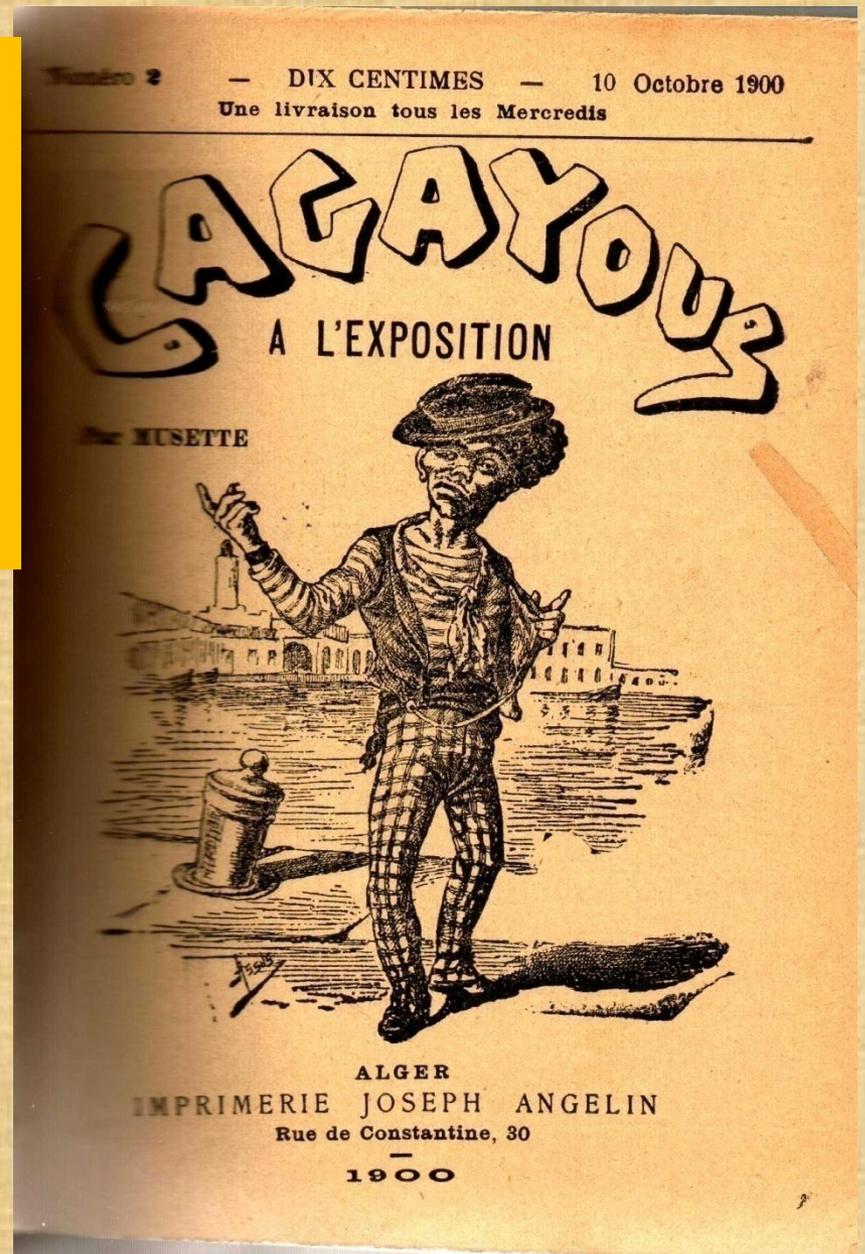


Les Pochades seront suivies en 1896 des Amours de Cagayous.

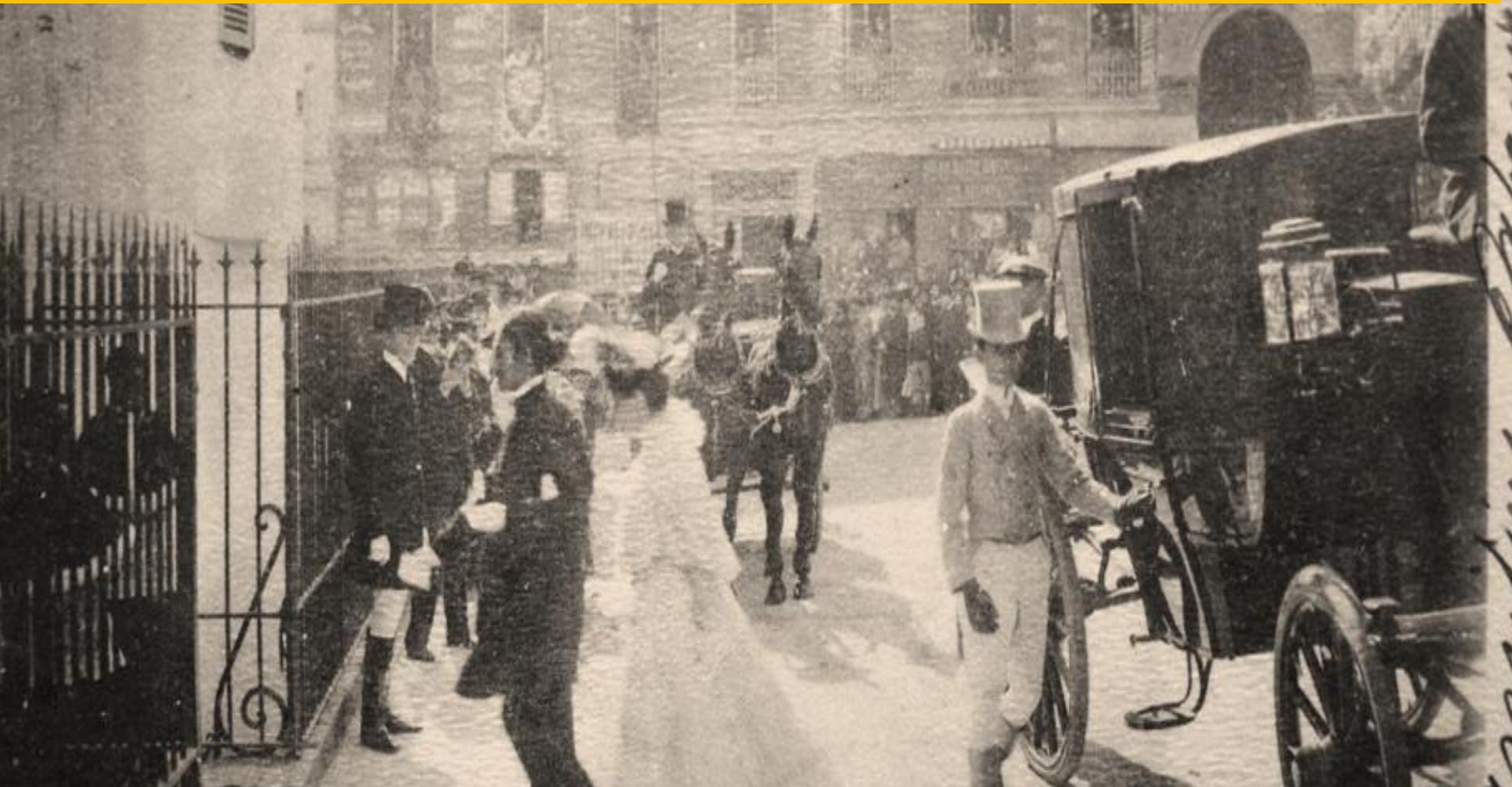
12000 exemplaires seront vendus en 1 jour à Alger. Cagayous est reproduit au Canada, en Cochinchine, en Belgique. Il a pour lecteurs assidus Edouard VII et Léopold Ier. On le lit au quartier latin et on en parle en Sorbonne. L'escadre française en rade de Villefranche demande télégraphiquement à l'auteur la collection complète qui est aussi lue au bague de Nouméa.

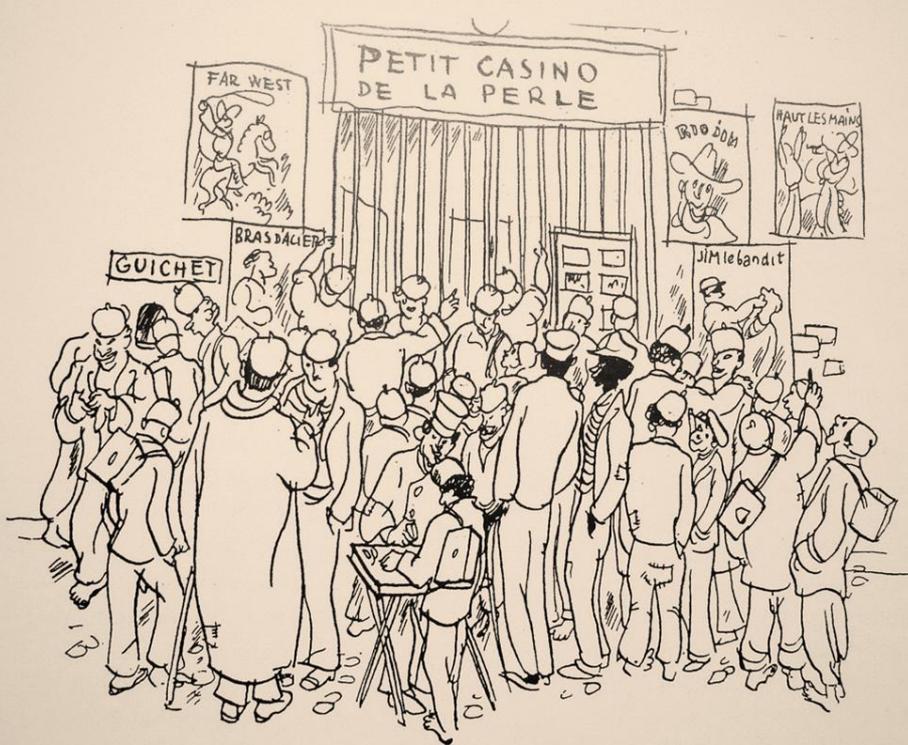
. La langue de Cagayous est une langue latine . Comme le précisait Gabriel Audisio « ce n'est ni du sabir, ni du patois mais un dialecte méditerranéen, un rameau sur la souche des langues d'oc. Ce n'est pas une langue écrite mais une langue parlée faite pour être dite à haute voix. Mais offre une image très explicite

Dedans le monde cui là
qui parle de les autres
toujours y monte
dessus sa boîte à
ordures pour devenir
plus grand!



Le mariage de Cagayous c'est le roman canterrois ou on s'apprend ca que c'est le mariage d'un jun homme vec tout les histoires, les misères et le mauvais sang que les femmes elles font venir; au lieu qu'on rentre à la mairie mieux ca vaut qu'on va en galère!





- **Cagayous n'est pas personnel. C'est un chef de bande fier de son prestige de son autorité mais fidele à la camaraderie de trottoir qui l'a promu. Ses coequipersont Calcidone le pêcheur d'oursins, le vaurien Scaragolette, Embrouilloune, gasparette cuila qu'il a la calotte jaune et Bacora Chicanelle (sœur de Cagayous)et Theresine qu'il épouse et le rendra malheureux .Il entraine son equipe en quête de tchalefes(blagues) dans les rues de bablouette chantant leur chanson chouarrie (grossieres) ,se moquant de tout, prêts a se battre avec les sacatrapes (chenapans) du coin**

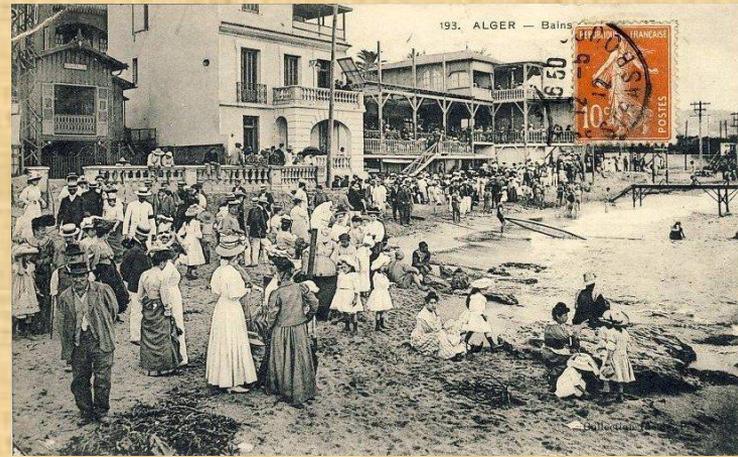


Enfants des villes



Dans cette comédie humaine méditerranéenne, il y a également beaucoup d'enfants, qui se livrent à des batailles rangées et qui ont gardé La gouaille et le goût pour les distractions bruyantes. On les appelle des «oualliounes » qui sont très exactement les sosies des poulbots de Montmartre. Brouty possède le génie de capter leurs espiegleries qui éclate dans ses dessins.

**Vous voulez que je vous dise une chose que l'évangile y parle pas et que le bon dieu il y pense chaque matin qui se rouvre son œil au soleil?
Le monde c'est plein d'andouilles!
Oila!**



Que ce soit a la pêche, au bain , au cafe concert place du Gouvernement ou au régiment Cagayous aime broumitcher (aguicher ,séduire) et faire son numéro en regardant avec commiseration ses semblables

